

11126 *APLICACIÓ provisional del Bescanvi de notes, de 26 de novembre de 2004 i 21 de gener de 2005, entre el Regne Unit de Gran Bretanya i Irlanda del Nord en nom d'Anguilla i el Regne d'Espanya relatiu a l'intercanvi automàtic d'informació en matèria dels rendiments de l'estalvi en forma de pagament d'interessos.* («BOE» 155, de 30-6-2005.)

BESCANVI DE NOTES ENTRE ESPANYA I EL REGNE UNIT EN NOM D'ANGUILLA

A. Nota del Regne d'Espanya.

Senyor:

Projecte de Conveni relatiu a l'intercanvi automàtic d'informació entre el Regne d'Espanya i el Regne Unit de Gran Bretanya i Irlanda del Nord en nom d'Anguilla

En relació amb el resultat de les deliberacions del Grup de treball d'alt nivell (fiscalitat de l'estalvi) del Consell de Ministres de la Unió Europea, el 22 de juny de 2004, i amb el debat posterior, tinc l'honor de proposar-li el següent:

el Conveni relatiu a l'intercanvi automàtic d'informació que conté l'Apèndix 1 a aquesta Nota;

que l'esmentat Conveni entri en vigor en la data d'aplicació de la Directiva 2003/48/CE del Consell, de 3 de juny de 2003, en matèria de fiscalitat dels rendiments de l'estalvi en forma de pagament d'interessos, data que està subjecta a les condicions que expressa l'article 17(2) de la Directiva, amb subjecció a la notificació recíproca que s'han complert les formalitats constitucionals internes per a l'entrada en vigor d'aquest Conveni;

el compromís mutu de complir com més aviat millor les esmentades formalitats constitucionals internes i de notificar-se recíprocament sense dilació, per les vies formals, el compliment d'aquestes formalitats.

Tinc l'honor de proposar, si el seu Govern considera acceptable el que s'exposa més amunt, que aquesta Nota, juntament amb el seu Apèndix 1 i la seva confirmació, constitueixin un Acord entre el Regne d'Espanya i el Regne Unit de Gran Bretanya i Irlanda del Nord en nom d'Anguilla.

Li demano que accepti el testimoni de la nostra més alta consideració.

Fet a Madrid, el 26 de novembre de 2004, en espanyol i anglès, en tres exemplars.

Pel Regne d'Espanya.—Miguel Ángel Fernández Ordóñez, secretari d'Estat d'Hisenda i Pressupostos.

BESCANVI DE NOTES ENTRE ESPANYA I EL REGNE UNIT EN NOM D'ANGUILLA

B. Nota del Regne Unit de Gran Bretanya i Irlanda del Nord en nom d'Anguilla.

Senyor:

Tinc l'honor d'acusar recepció de la seva Nota de data 26 de novembre de 2004, del tenor següent:

«Senyor:

Projecte de Conveni relatiu a l'intercanvi automàtic d'informació entre el Regne d'Espanya i el Regne Unit de Gran Bretanya i Irlanda del Nord en nom d'Anguilla

En relació amb el resultat de les deliberacions del Grup de treball d'alt nivell (fiscalitat de l'estalvi) del Consell de Ministres de la Unió Europea, el 22 de juny de 2004, i amb el debat posterior, tinc l'honor de proposar-li el següent:

el Conveni relatiu a l'intercanvi automàtic d'informació que conté l'Apèndix 1 a aquesta Nota;

que l'esmentat Conveni entri en vigor en la data d'aplicació de la Directiva 2003/48/CE del Consell, de 3 de juny de 2003, en matèria de fiscalitat dels rendiments de l'estalvi en forma de pagament d'interessos, data que està subjecta a les condicions que expressa l'article 17(2) de la Directiva, amb subjecció a la notificació recíproca que s'han complert les formalitats constitucionals internes per a l'entrada en vigor d'aquest Conveni;

el compromís mutu de complir com més aviat millor les esmentades formalitats constitucionals internes i de notificar-se recíprocament sense dilació, per les vies formals, el compliment d'aquestes formalitats.

Tinc l'honor de proposar, si el seu Govern considera acceptable el que s'exposa més amunt, que aquesta Nota, juntament amb el seu Apèndix 1 i la seva confirmació, constitueixin un Acord entre el Regne d'Espanya i el Regne Unit de Gran Bretanya i Irlanda del Nord en nom d'Anguilla.

Li demano que accepti el testimoni de la nostra més alta consideració.»

Confirmo que Anguilla està d'acord amb el contingut de la seva Nota de data 26 de novembre de 2004.

Li demano que accepti el testimoni de la meua més alta consideració.

Pel Regne Unit de Gran Bretanya i Irlanda del Nord en nom d'Anguilla.

Fet a Anguilla, el 21 de gener de 2005, en espanyol i anglès, en tres exemplars.—Hon Victor Banns, Minister of Finance.

CONVENI ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I EL REGNE UNIT DE GRAN BREITANYA I IRLANDA DEL NORD EN NOM D'ANGUILLA RELATIU A L'INTERCANVI AUTOMÀTIC D'INFORMACIÓ EN MATÈRIA DELS RENDIMENTS DE L'ESTALVI EN FORMA DE PAGAMENT D'INTERESSOS

El Regne d'Espanya i el Regne Unit de Gran Bretanya i Irlanda del Nord en nom d'Anguilla, amb la voluntat de concertar un Conveni que permeti que els rendiments de l'estalvi en forma de pagament d'interessos efectuat en una de les parts contractants a beneficiaris efectius que siguin persones físiques residents en l'altra part contractant estiguin subjectes a imposició efectiva de conformitat amb les lleis de la segona part contractant de conformitat amb la Directiva 2003/48/CE del Consell de la Unió Europea, de 3 de juny de 2003, en matèria de fiscalitat dels rendiments de l'estalvi en forma de pagament d'interessos, han convingut en el següent:

Article 1. Àmbit general

1. Aquest Conveni s'aplica als interessos pagats per un agent pagador establert en el territori d'una de les parts contractants amb la finalitat de permetre que els rendiments de l'estalvi en forma de pagament d'interessos efectuat en una de les parts contractants a beneficiaris efectius que siguin persones físiques amb residència fiscal en l'altra part contractant estiguin subjectes a imposició efectiva de conformitat amb les lleis de la segona part contractant.

2. L'àmbit d'aquest Conveni es limita a la tributació dels rendiments de l'estalvi en forma de pagaments d'interessos de crèdits, amb exclusió, entre d'altres, de les qüestions vinculades a la imposició de pensions i prestacions d'assegurances.

3. L'àmbit territorial d'aquest Conveni, respecte del Regne Unit, és el territori d'Anguilla.

Article 2. *Definicions*

1. Als efectes d'aquest Conveni i llevat que del context es desprengui una altra cosa:

a. per «una part contractant» i «l'altra part contractant» s'entén el Regne d'Espanya o el Regne Unit respecte d'Anguilla, segons ho exigeixi el context;

b. per la «Directiva» s'entén la Directiva 2003/48/CE del Consell de la Unió Europea de 3 de juny de 2003 en matèria de fiscalitat dels rendiments de l'estalvi en forma de pagament d'interessos, aplicable en la data de la signatura d'aquest Conveni;

c. per «Regne d'Espanya» s'entén: l'Estat espanyol i, quan s'utilitzi en sentit geogràfic, el territori de l'Estat espanyol, inclòs el mar territorial i qualsevol àrea exterior al mar territorial sobre la qual, de conformitat amb el dret internacional i en aplicació de la seva legislació interna, l'Estat espanyol exerceixi o pugui exercir en el futur jurisdicció o drets sobirans respecte al fons marí, el seu subsòl i les aigües suprajacents, i els seus recursos naturals;

d. per «beneficiari efectiu» s'entén el beneficiari efectiu segons l'article 2 de la Directiva;

e. per «agent pagador» s'entén l'agent pagador segons l'article 4 de la Directiva;

f. per «autoritat competent» s'entén

i) en el cas del Regne d'Espanya: l'autoritat competent d'aquest Estat d'acord amb l'article 5 de la Directiva;

ii) en el cas d'Anguilla: The Comptroller of Inland Revenue.

g. per «pagament d'interessos» s'entén el pagament d'interessos segons l'article 6 de la Directiva, tenint degudament en compte l'article 15;

h. qualsevol altra expressió o terme no definit aquí té el sentit que li doni la Directiva.

2. Als efectes d'aquest Conveni, en les disposicions de les directives a què aquest Conveni es refereix, on digui: «estats membres», s'hi ha de llegir: «parts contractants».

Article 3. *Identitat i residència dels beneficiaris efectius*

Cada part contractant ha d'adoptar, respecte del seu territori, procediments que permetin a l'agent pagador identificar els beneficiaris efectius i el seu lloc de residència als efectes de l'article 4, i ha de vetllar perquè s'apliquin en el seu territori. Aquests procediments són conformes amb les normes mínimes que estableixen els apartats 2 i 3 de l'article 3 de la Directiva, amb la diferència que, respecte d'Anguilla i en relació amb la lletra a) de cadascun d'aquests apartats, s'estableix la identitat i residència del beneficiari efectiu sobre la base de la informació de què disposi l'agent pagador en virtut de l'aplicació de les disposicions pertinents de la legislació vigent a Anguilla relativa a la prevenció de la utilització del sistema financer per al blanqueig de capitals.

Article 4. *Intercanvi automàtic d'informació*

1. L'autoritat competent de la part contractant en què estigui establert l'agent pagador ha de comunicar a l'autoritat competent de la part contractant de residència del beneficiari efectiu la informació a què es refereix l'article 8 de la Directiva.

2. La informació es comunica de forma automàtica i almenys un cop l'any, en els sis mesos següents al final de l'exercici fiscal de la part contractant de l'agent pagador, i es refereix a tots els pagaments d'interessos efectuats durant aquest exercici.

3. L'intercanvi d'informació en virtut d'aquest Conveni rep de les parts contractants un tractament d'acord amb les disposicions de l'article 7 de la Directiva 77/799/CEE.

Article 5. *Incorporació al dret nacional*

Abans de l'1 de juliol de 2005, les parts contractants han d'adoptar i publicar les disposicions legals, reglamentàries i administratives necessàries per donar compliment al que estableix aquest Conveni.

Article 6. *Annex*

El text de la Directiva i de l'article 7 de la Directiva 77/799/CEE del Consell de la Unió Europea de 19 de desembre de 1977, relativa a l'assistència mútua entre les autoritats competents dels estats membres en l'àmbit de la imposició directa i indirecta, aplicable en la data de signatura d'aquest Conveni, i a què es refereix aquest Conveni, s'adjunta com a annex al present Conveni i en forma part integrant. El text de l'article 7 de la Directiva 77/799/CEE de l'esmentat annex s'ha de substituir pel text del mateix article en la Directiva revisada 77/799/CEE si l'esmentada Directiva revisada entra en vigor abans de la data en què tinguin efecte les disposicions d'aquest Conveni.

Article 7. *Entrada en vigor*

1. Aquest Conveni entra en vigor el trentè dia després de la data de l'última notificació per escrit dels governs respectius que s'han complert les formalitats constitucionals necessàries en els seus respectius territoris, i les seves disposicions tenen efecte des de la data en què sigui aplicable la Directiva de conformitat amb els apartats 2 i 3 de l'article 17 de la Directiva.

2. L'article 4 del present Conveni no té efecte en el Regne d'Espanya en absència d'impostos directes a Anguilla.

Article 8. *Denúncia*

Aquest Conveni està en vigor fins a la seva denúncia per una de les parts contractants. Qualsevol de les parts pot posar fi al Conveni, per via diplomàtica, mitjançant una notificació de denúncia amb almenys sis mesos d'antelació al final de qualsevol any civil una vegada expirat el termini de tres anys a partir de la data de la seva entrada en vigor. En aquest cas, el Conveni deixa de tenir efecte per als períodes següents al final de l'any civil en què es va cursar la notificació de denúncia.

ANNEX

Text de l'article 7 de la Directiva 77/799/CEE

«Disposicions relatives al secret:

1. Tota informació que es doni a conèixer a un Estat membre d'acord amb aquesta Directiva s'ha de mantenir en secret per aquest Estat, de la mateixa manera que la informació recollida d'acord amb la seva legislació nacional. En qualsevol cas, aquesta informació:

es pot facilitar només a les persones que participin directament en la determinació de l'impost o en el seu control administratiu,

només es pot donar a conèixer en relació amb procediments judicials o administratius que impliquin sancions i que tinguin per objecte la revisió de la determinació de l'impost o hi guardin relació, i només a persones que participin directament en els esmentats procediments; no obstant això, la referida informació es pot descobrir en el decurs d'audiències públiques o en sentències si l'autoritat competent de l'Estat membre que proporciona l'esmentada informació no s'hi oposa en el moment de facilitar-la,

no s'ha d'utilitzar en cap circumstància per a un altre fi que no sigui de caràcter fiscal o en relació amb procedi-

ments judicials o administratius que impliquin sancions que tinguin per objecte la determinació o revisió de la imposició o hi guardin relació.

A més, els estats membres poden disposar que la informació esmentada en el paràgraf primer s'utilitzi per a la liquidació d'altres cànon, drets i impostos a què es refereix l'article 2 de la Directiva 76/308/CEE del Consell¹.

2. L'apartat 1 no obliga un Estat membre la legislació del qual o la pràctica administrativa del qual estableixin, amb fins interns, limitacions més estrictes que les que conté l'apartat esmentat, a subministrar informacions, si l'Estat interessat no es compromet a respectar aquestes limitacions més estrictes.

3. No obstant el que disposa l'apartat 1, l'autoritat competent de l'Estat membre que subministri les informacions pot permetre que s'utilitzin aquestes informacions amb altres fins a l'Estat sol·licitant quan, segons la seva pròpia legislació la seva utilització sigui possible amb fins similars en les mateixes circumstàncies.

4. Quan l'autoritat competent d'un Estat membre consideri que les informacions que ha rebut de l'autoritat competent d'un altre Estat membre són susceptibles de ser utilitzades per l'autoritat competent d'un tercer Estat membre, pot transmetre-les a aquest últim amb el consentiment de l'autoritat competent que les hagi facilitat.»

Aquest Bescanvi de notes s'aplica provisionalment a partir de l'1 de juliol de 2005, data determinada per l'Acord del Consell de Ministres, de 3 de juny de 2005, de conformitat amb la data d'aplicació de la Directiva del Consell de Ministres de la Unió Europea 2003/48/CE, segons estableix el text de les Notes i l'article 7 del Conveni annex al Bescanvi de notes.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 14 de juny de 2005.—El secretari general tècnic, Francisco Fernández Fábregas.

¹ DOL L 73, 19-3-1976, pàg. 18.